

# Posebni dodatni pogoji za lokalno programsko opremo za infrastrukturo in industrijo

Ti Posebni dodatni pogoji za lokalno programsko opremo za infrastrukturo in industrijo ("Licenčni pogoji za programsko opremo") spreminjajo (i) Osnovne pogoje in Splošne dodatne pogoje za programsko opremo in oblak ("Splošni dodatni pogoji za programsko opremo in oblak") ali (ii) univerzalno pogodbo med stranko in podjetjem Siemens (UCA) izključno v zvezi z lokalno programsko opremo za infrastrukturo in industrijo, kot je navedeno v naročilu. Ti Pogoji za licenciranje programske opreme skupaj z (i) Osnovnimi pogoji in Splošnimi pogoji za programsko opremo in oblak ali (ii) UCA, kot je ustrezno, ter drugimi pogoji, na katere se sklicuje naročilo, tvorijo "Pogodbo".

Opredelitve pojmov se nahajajo [na koncu dokumenta](#) ali v drugih delih Sporazuma.

## Komercialni pogoji

### 1. Predmet pogodbe

#### 1.1. Predmet pogodbe

Siemens stranki zagotovi programsko opremo, navedeno v naročilu, in ji podeli pravice do programske opreme na podlagi vrste licence (glej razdelek 2) in veljavne vrste programske opreme (glej razdelek 3). Če je programska oprema dobavljena v elektronski obliki ali če so zanjo podeljene pravice do kopiranja, veljajo pravice in dolžnosti, določene v Pogodbi, za kopije, ki jih je stranka ustvarila s Siemensovo odobritvijo.

#### 1.2. Obseg dobave

- 1.2.1. **Dobava programske opreme.** Siemens stranki dostavi programsko opremo in ustrezno CoL, če je primerno, v skladu z opisom programske opreme.
- 1.2.2. **Dokumentacija.** Dokumentacija je običajno napisana v angleščini. Če je iz opisa programske opreme razvidno, da je dostop do dokumentacije posebej plačljiv stranka
- nima pravice do izdelave kopij dokumentacije, in
  - bo potrebno število kopij dokumentacije kupila in plačala ločeno.
- 1.2.3. **Tehnična aktivacija.** Če programska oprema za namene tehnične aktivacije zahteva,
- licenčni ključ, ga Siemens dostavi stranki; in
  - Dongle: Če ni izrecno vključen v obseg dobave, ga mora stranka naročiti posebej.
- Če se stranki dogovorita, da bo stranka kupila samo programsko opremo, ne pa tudi pravic uporabe programske opreme, Dongle, licenčni ključ in CoL ne bodo vključeni v obseg dobave.

#### 1.3. Obseg in kakovost programske opreme ter odgovornosti za namestitve in konfiguracijo

Obseg in kakovost programske opreme sta opredeljena izključno v opisu programske opreme.

Stranka bo sama namestila in konfigurirala programsko opremo ter pri tem zagotovila skladnost s pripadajočo dokumentacijo.

## Licenca in vrsta programske opreme

### 2. Vrsta licence

Siemens stranki podeli pravice uporabe v skladu z dogovorjeno vrsto licence in upravičenji, kot je navedeno v naročilu. Če vrsta licence ni navedena v naročilu, je dogovorjena vrsta licence enotna licenca, kot je določeno v razdelku 2.1.1.

#### 2.1. Vrste licence

- 2.1.1. **"Enotna licenca"** pomeni, da Siemens stranki podeli neizključno pravico do
- namestitve programske opreme na 1 instanco; in
  - uporabe nameščene programske opreme na način, ki je določen v opisu programske opreme in, če je primerno, v CoL, npr. v razdelku "Vrsta uporabe".
- 2.1.2. **"Večkratna licenca"** pomeni, da Siemens stranki podeli neizključno pravico, da
- namesti programsko opremo na število različic, določenih v naročilu; in
  - hkrati uporabi programsko opremo na način, ki je naveden v opisu programske opreme in, če je primerno, v CoL, npr. pod "Vrsta uporabe".
- 2.1.3. **"Plavajoča licenca"** pomeni, da Siemens stranki podeli neizključno pravico do
- namestitve programske opreme na do 10-krat več različic, kot je kupljenih licenc za predmete (npr. uporabnike ali naprave), ki so navedeni v naročilu. Primer: Če stranka kupi plavajočo licenco za 3 predmete, lahko programsko opremo namesti na 30 svojih različic, vendar ne sme imeti več kot 3 predmetov, ki bi hkrati uporabljali programsko opremo; in
  - hkratne uporabe programske opreme s številom objektov stranke, ki je določeno v naročilu in po potrebi v CoL; in na način, določen v opisu programske opreme in po potrebi v CoL.
- 2.1.4. **"Hkratna licenca"** pomeni, da Siemens stranki podeljuje neizključno pravico do
- namestitve programske opreme na potrebno število strankinih različic za uporabo programske opreme, kot je določeno v opisu programske opreme; in
  - sočasne uporabe programske opreme s številom objektov stranke (npr. uporabnikov ali naprav), določenih v naročilu in, če je primerno, v CoL; in na način, določen v opisu programske opreme in, če je primerno, v CoL.

#### 2.2. Trajanje

- 2.2.1. **Trajna uporaba.** Siemens pravice za vse vrste licenc v skladu z razdelkom 2.1 stranki podeli za nedoločen čas, razen če naročilo določa, da je bila programska oprema licencirana le za naročniško obdobje, kot je opisano v razdelku 2.2.2.
- 2.2.2. **Naročniško obdobje.** Če Siemens podeli pravice za uporabo programske opreme za omejeno obdobje, so na voljo naslednje možnosti licenciranja:
- "Najem"** označuje uvedbo časovne omejitve za enkratno, večkratno, spremenljivo ali sočasno licenco z naročniškim obdobjem do 12 mesecev v skladu s podrobnostmi v opisu programske opreme;
  - "Naročnina"** pomeni časovno omejitev za eno, več, spremenljivo ali sočasno licenco. Trajanje naročniškega obdobja je določeno v opisu programske opreme; ali
  - "Demo licenca"** ali **"poskusna licenca"** označuje enkratno, večkratno, spremenljivo ali sočasno licenco, ki se podeli za omejeno obdobje in samo za namen preverjanja programske opreme v skladu z opisom programske opreme.
- 2.2.3. **Izračun naročniškega obdobja.** Dovoljeno obdobje uporabe je določeno v opisu programske opreme in po potrebi v CoL, npr. pod "Vrsta uporabe". Če obdobje uporabe ni določeno, znaša 12 mesecev. Če je obdobje uporabe za programsko opremo

- a. izračunano v urah, se obdobje naročnine začne, ko je programska oprema prvič zagnana in konča, ko so porabljene vse vključene ure. Uporabniki imajo možnost, da prekinejo in nadaljujejo z uporabo, dokler ne porabijo vseh ur;
  - b. določeno v dneh, tednih ali mesecih, določeno obdobje velja ne glede na dejansko uporabo in se začne, ko je programska oprema prvič zagnana; ali
  - c. na podlagi datuma, se licenca izteče na določen datum, ne glede na dejansko uporabo.
- 2.2.4. **Samodejno podaljšanje licenc z omejenim trajanjem.** V primeru samodejnega podaljšanja, kot je določeno v razdelku 18.1 Splošnih pogojev za programske opreme in oblak ali oddelku 10.1 UCA, kot je ustrezno, bo vsako podaljšano naročniško obdobje enako dolgo kot prvotno dogovorjeno naročniško obdobje.
- 2.2.5. **Večletna naročnina.** Za večletne naročniške pogoje lahko Siemens med naročniškim obdobjem izda nove licenčne ključe.

### 3. Vrsta programske opreme

---

Stranka lahko pri Siemensu kupi tako inženirsko programske opreme in/ali druge vrste programske opreme.

#### 3.1. Inženirska programska oprema

Če je v opisu programske opreme navedeno, da je stranka kupila inženirsko programske opreme, velja naslednje:

Če stranka uporablja inženirsko programske opreme ali njene dele za ustvarjanje lastnih programov ali podatkov, ima pravico, da brez plačila licenčnine kopira te dele inženirske programske opreme kot del lastnih programov ali podatkov; in

- a. uporabi te dele inženirske programske opreme kot del lastnih programov ali podatkov, ali
- b. te dele inženirske programske opreme kot del svojih programov ali podatkov dobavi tretjim osebam za njihovo uporabo. V tem primeru mora stranka zaščititi inženirsko programske opreme, ki jo vsebuje, v skladu z razdelkom 5.

#### 3.2. Druga vrsta programske opreme

Za katero koli drugo vrsto programske opreme stranka kupi licenco za programske opreme v skladu z ustrezno predvideno vrsto uporabe, preden namesti ali kako drugače razmnožuje programske opreme ali njene dele.

#### 3.3. Razširjene pravice do programske opreme

Morebitne razširjene pravice v zvezi s programske opreme ali njenimi deli so podrobno opisane v datoteki z osnovnimi navodili programske opreme.

## Prejšnje različice ter nadaljnje pravice in dolžnosti stranke

### 4. Prejšnje različice

---

#### 4.1. Iztek pravice do uporabe ob nadgradnji

Če je iz opisa programske opreme, npr. z dodatno oznako "Service Pack" v imenu izdelka programske opreme, razvidno, da je programske opreme namenjena nadgradnji prejšnje različice, pravice uporabe, dodeljene za prejšnjo različico, z nadgradnjo prenehajo. To ne vpliva na pravice uporabe v skladu z oddelkom 4.3.

#### 4.2. Možnost

Če stranka že zakonito uporablja licenco, ki ustreza prejšnji različici, lahko po lastni izbiri uveljavlja pravice uporabe, dodeljene za programske opreme:

- a. v zvezi s samo programske opreme; ali
- b. - če je to tehnično predvideno in deluje na lastno odgovornost za prejšnjo različico.

### 4.3. Vzporedna uporaba

- 4.3.1. **Alternativna uporaba.** Če so prejšnje različice navedene v datoteki z osnovnimi navodili programske opreme pod naslovom "Vzporedna uporaba", lahko stranka alternativno uveljavlja pravice do uporabe prejšnjih različic, ki so navedene v tej datoteki.
- 4.3.2. **Dodatna uporaba.** Če je v opisu programske opreme ali v CoL navedeno "Vrsta uporabe": "Namestitev" ali "Uporabnik", lahko stranka poleg licenčne programske opreme in vzporedno s programsko opremo uporablja tudi prejšnje različice, navedene v datoteki z osnovnimi navodili, in sicer na številu primerkov, za katere ji je dovoljeno namestiti ali uporabljati kupljeno programsko opremo.
- 4.3.3. **Prenos.** Vsak prenos prejšnjih različic na tretjo osebo je dovoljen le skupaj s prenosom programske opreme v skladu z razdelkom 5.2.

## 5. Nadaljnje pravice in dolžnosti stranke

---

### 5.1. Predstavitev CoL

Stranka bo na zahtevo Siemens predložila CoL:

- a. za programsko opremo; in
- b. če je programska oprema servisni paket ali druga nova izdaja programske opreme, tudi za prejšnjo različico.

### 5.2. Prenos

- 5.2.1. **Pravica do prenosa.** Stranka ima pravico prenesti vse licence, ki jih je kupila z neomejenim obdobjem uporabe na tretjo osebo. Če stranka prenese licence:

- a. preneha uporabljati programsko opremo;
- b. odstrani nameščene kopije programske opreme iz svoje opreme in svojih različic; in
- c. izbriše vse kopije, ki se nahajajo na drugih nosilcih podatkov, ali jih na zahtevo posreduje Siemensu, če jih stranki ni treba hraniti dlje časa v skladu z veljavno zakonodajo. Uporaba kakršnih koli takšnih shranjenih kopij je prepovedana.

- 5.2.2. Prenos licenčnega ključa, ključa Dongle, pogodbene dokumentacije in vsebine. Stranka bo tretji osebi posredovala:

- a. licenčni ključ, če je primerno;
- b. morebitni Dongle, če je vključen v obseg storitev za programsko opremo;
- c. potrditev naročila in CoL, skupaj s pogodbo; in
- d. CoL prejšnje različice, če prenese nadgrajeno različico programske opreme, kot je opisano v razdelku 5.2;

in bo s tretjo osebo sklenila pogodbo, katere vsebina ustreza razdelkom 2, 3 in 5 teh pogojev licenciranja programske opreme.

- 5.2.3. **Potrditev, prenos dolžnosti.** Stranka bo:

- a. na zahtevo pisno potrdila, da je izvedla ukrepe iz razdelka 5.2, ali po potrebi Siemensu opisala morebitne razloge za daljšo hrambo; in
- b. tretjo osebo izrecno zavezala k dolžnostim spoštovanja pravic, podeljenih v skladu z razdelkoma 2 in 3 ter k dolžnostim v skladu s tem razdelkom 5 teh Licenčnih pogojev za programsko opremo in razdelkom 6 Splošnih dodatnih pogojev za programsko opremo in oblak ali razdelkom 3.3 UCA, kot je ustrezno.

### 5.3. Potrjevanje

Če stranka prejme podatkovni nosilec, ki poleg programske opreme vsebuje dodatne programe, ki so sproščeni v uporabo, ima pravico do uporabe teh sproščenih programskih izdelkov:

- a. izključno za namene potrjevanja;
- b. največ 14 dni, ki se začne s prvim zagonom zadevnega programa, razen če je v datoteki z osnovnimi navodili zadevnega programskega izdelka določeno drugačno obdobje; in
- c. brezplačno.

Programske izdelke, dobavljene izključno za namene preverjanja, ureja Sporazum. Stranka teh programskih izdelkov ne sme prenesti ločeno, tj. brez programske opreme, na tretjo osebo.

## Opredelitve pojmov

<b>CoL</b>	Potrdilo o licenci, ki vsebuje informacije o vrsti pravic uporabe, kupljenih za programsko opremo. Če za programsko opremo obstaja CoL, je CoL priloženo programski opremi ali dobavnici.
<b>Dongle</b>	Poseben element programske ali strojne opreme (npr. ključ USB) za zaščito licenc. Dongle in programska oprema, zaščiteni z njim, morata biti povezana, kot je opisano v dokumentaciji, sicer bo uporaba programske opreme bistveno omejena ali onemogočena.
<b>Pravice</b>	Pravica je opredeljena v UCA ali splošnih pogojih za programsko opremo in oblak, kot je ustrezno, lahko pa je določena tudi v CoL.
<b>Prejšnja različica</b>	Prejšnja izdaja programske opreme; običajno jo je mogoče prepoznati po spremembi številke različic.
<b>Primer</b>	Primer v fizičnem okolju operacijskega sistema ali primer v virtualnem okolju operacijskega sistema.
<b>Servisni paket</b>	Izdaja programske opreme, v kateri so odpravljene pomanjkljivosti in/ali ranljivosti, ki pa na splošno ne vključuje sprememb v funkcionalnosti. Izraz "servisni paket" vključuje tudi posamezne popravke napak in/ali popravke ranljivosti, ki ne pomenijo popolne nove izdaje programske opreme. Servisni paketi so del programske opreme.